



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/43/537
S/20125

15 de agosto de 1988
ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES/FRANCES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo tercer período de sesiones
Temas 23, 72, 130 y 137 del programa
provisional*

LA SITUACION EN KAMPUCHEA

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE
ESTADOS

DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA
VECINDAD ENTRE ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo tercer año

Carta de fecha 15 de agosto de 1988 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Kampuchea Democrática ante las
Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjuntos, para su información, los textos de las declaraciones del Sr. Khieu Samphan, Vicepresidente de Kampuchea Democrática encargado de las Relaciones Exteriores, formuladas en Bogor, Indonesia, el 25 de julio, por la tarde, y el 28 de julio de 1988 durante la Reunión Oficiosa de Yakarta (anexos I y II), y la declaración de prensa del Sr. Khieu Samphan, formulada el 28 de julio de 1988 al concluir la Reunión (anexo III).

Agradecería que se sirviera hacer distribuir el texto de esta carta y sus anexos como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 23, 72, 130 y 137 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) THIOUNN Prasith
Representante Permanente

* A/43/150.

ANEXO I

Declaración del Vicepresidente de Kampuchea Democrática encargado de las Relaciones Exteriores formulada en la Reunión Oficiosa de Yakarta en Bogor el 25 de julio de 1988, por la tarde

Sr. Presidente,
Su Alteza Real,
Excelentísimos Señores, damas y caballeros,

En primer lugar, me permito sumar mi voz a la del Excelentísimo Señor Son Sann al expresar nuestra gratitud al Excelentísimo Señor Presidente Soeharto y al pueblo y Gobierno de Indonesia por su constante apoyo a la causa de la liberación nacional del pueblo de Kampuchea.

Asimismo, deseo aprovechar esta oportunidad para manifestarle mi profundo reconocimiento a usted, Señor Presidente, por los incansables esfuerzos que ha desplegado al organizar nuestra Reunión Oficiosa. También quisiera decirle que agradecemos mucho la hospitalidad que nos ha brindado en esta histórica ciudad de Bogor.

He solicitado la palabra a fin de agregar algunas observaciones a lo declarado por el Excelentísimo Señor Son Sann respecto de los elementos básicos para el arreglo pacífico del problema de Kampuchea.

NECESIDAD DE ACLARAR LAS CARACTERÍSTICAS DEL PROBLEMA DE KAMPUCHEA

Ante todo, estimo que la actual Reunión demuestra una vez más que es preciso que se aclaren las características del problema de Kampuchea, que se trata básicamente de una cuestión de agresión y ocupación extranjeras. Así pues, para encontrar una solución al problema kampucheano no debemos dejar de lado ese elemento fundamental. En caso contrario, estaremos optando por la confusión y no resolveremos nada. En definitiva, no encontraremos una solución. A continuación, me permito dar ejemplos de la confusión a la que me he referido.

El Sr. Nguyen Co Thach ha declarado que existe enfrentamiento entre las dos fuerzas kampucheanas. En realidad, órganos internacionales como las Naciones Unidas han señalado claramente que el problema imperante en Kampuchea radica en la ocupación de nuestro país por fuerzas armadas extranjeras.

Otro ejemplo de la confusión que puede impedirnos resolver la cuestión de Kampuchea es que si no comprendemos cuál es el verdadero problema de Kampuchea no sabremos a quién ni dónde dirigirnos para encontrar una solución. La confusión podría llevar asimismo a que se acusara a los 117 Estados Miembros de las Naciones Unidas, es decir a la mayoría abrumadora de los países miembros, que vienen pidiendo anualmente desde 1979 el retiro total de las tropas extranjeras de Kampuchea. Repito que ello equivaldría a acusar a esos países de intentar injerirse en los asuntos internos de Kampuchea. Entre tanto, el culpable principal

del problema de Kampuchea intentaría en realidad evadir su responsabilidad. Por consiguiente, es absolutamente imprescindible que examinemos las verdaderas características del problema kampucheano.

Habiéndome referido a esta primera cuestión, paso ahora a la segunda.

**UTILIZACION INDEBIDA POR VIET NAM DE DETERMINADOS TERMINOS
PARA PERPETUAR SU OCUPACION DE KAMPUCHEA**

Quisiera ahora señalar a la atención de todos los participantes en la presente Reunión la utilización de términos tales como "una Kampuchea independiente y no alineada". Tales palabras no tendrían sentido y serían falsas si continuara la ocupación de Kampuchea por fuerzas extranjeras.

Lo mismo se aplica a términos como "el derecho del pueblo kampucheano a la libre determinación" y "reconciliación nacional". La reconciliación nacional es la máxima aspiración del pueblo kampucheano. Sin embargo, nuestra aspiración no se puede cumplir mientras haya fuerzas extranjeras en nuestro territorio. Sólo podía hacerse realidad en una Kampuchea soberana e independiente, pues de lo contrario no equivale más que a pedir a la resistencia nacional que deponga sus armas.

Elo también es cierto en relación con términos como "estabilidad, paz y cooperación de los países de la región del Asia sudoriental". En consecuencia, considero que conviene señalar a la atención de la Reunión la importancia de que se aclare el auténtico significado de estas palabras.

Por lo tanto, al concluir me permito decir que a fin de alcanzar el objetivo de una Kampuchea neutral, no alineada, independiente y soberana que permita al pueblo de Kampuchea decidir su propio destino y hacer valer su derecho a la libre determinación, a fin de lograr una auténtica reconciliación nacional entre los kampucheanos sin exclusión alguna y a fin de contribuir a la paz, la seguridad y la auténtica cooperación a todo nivel de los países de nuestra región, digo que a fin de que todo ello se cumpla, es preciso preguntar a la República Socialista de Viet Nam que ocupa mi país, Kampuchea, desde hace casi 10 años, si la República Socialista de Viet Nam está dispuesta a retirar totalmente sus tropas de Kampuchea dentro de plazos concretos, bajo supervisión internacional en el marco de un acuerdo sumamente preciso y no sobre la base de una declaración unilateral a la que nadie puede dar fe por no haber contado con supervisión internacional alguna.

Huelga decir, Señor Presidente, que quienes hemos estado luchando en el campo de batalla sabemos que no ha habido hasta el momento retiro alguno de las tropas extranjeras.

He querido señalar estos elementos porque los considero de vital importancia para nosotros. Agradezco la atención que se me ha prestado.

ANEXO II

Declaración del Vicepresidente de Kampuchea Democrática
y encargado de las Relaciones Exteriores, formulada en
la Reunión Oficiosa de Yakarta, celebrada en Bogor el
28 de julio de 1988, sobre

"EL TRASFONDO DE LA VINCULACION DE LAS DOS CUESTIONES CLAVES"

Sr. Presidente,
Su Alteza Real,
Excelentísimos Señores, damas y caballeros,

Con su autorización, quisiera dejar constancia en esta Reunión de las opiniones de mi delegación acerca del párrafo 6 de la Declaración que ustedes acaban de formular en esta reunión de Bogor sobre la situación imperante en Kampuchea.

Pero quisiera en primer lugar, rendir nuevamente un sincero homenaje a usted, Sr. Presidente, por los incansables esfuerzos que ha realizado personalmente, bregando por el éxito de esta Reunión.

En cuanto a la redacción del párrafo 6 del documento (Declaración del Presidente), lamento mucho que se la haya mantenido en su forma actual, puesto que podrá hacer mucho daño a la causa de la liberación nacional del pueblo de Kampuchea.

En primer lugar, este párrafo habla de "dos cuestiones claves del problema kampucheano vinculadas entre sí". Nuestra delegación no puede aceptar esta vinculación entre las dos cuestiones porque, tal como es del conocimiento de la comunidad internacional, el problema de Kampuchea proviene de la agresión perpetrada contra Kampuchea por la República Socialista de Viet Nam. Esta es la única situación verdadera, que ha tenido vigencia en Kampuchea desde el comienzo de la agresión e invasión por Viet Nam en diciembre de 1978. Por consiguiente, en virtud del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, nada puede justificar esta agresión. Vincular, como lo hace la Declaración, esta cuestión básica con la de una política interna del pasado en Kampuchea equivaldría a aprobar la violación de los sagrados principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas y abrir el camino para nuevas violaciones de estos principios por otros países poderosos, en desmedro de sus vecinos más débiles, permitiéndoles emitir juicios acerca de los asuntos internos de estos últimos. Esto crearía un precedente peligroso para la comunidad internacional, y también sería una fuente de constantes tensiones y graves conflictos en las relaciones entre los Estados.

A este respecto, quisiera señalar a la atención de la Reunión el hecho de que, durante los días de anteayer y ayer, en sus conferencias de prensa, el Sr. Nguyen Co Thach, con su pleno conocimiento, engañó a la comunidad internacional al afirmar que ya había un acuerdo en la Reunión para vincular las "dos cuestiones claves". Cabe preguntarse por qué se apresuró tanto en hacer esas declaraciones a la prensa. Esto obedece al hecho de que Viet Nam desea explotar la vinculación de ambas cuestiones, a fin de perpetuar su ocupación de Kampuchea. Denunciamos esta péfida maniobra.

Hoy en día todo el mundo sabe que el Partido de Kampuchea Democrática es una de las principales fuerzas patrióticas, que ha luchado durante los últimos diez años en unión con las otras dos fuerzas patrióticas que integran el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática contra las fuerzas de ocupación vietnamitas, en los campos de batalla de Kampuchea y que los agresores vietnamitas han estado tratando, por todos los medios a su alcance, de eliminarlos para concretar su ambición de una "Federación Indochina" bajo dominación vietnamita. Todos saben también que las fuerzas patrióticas constituyen el principal obstáculo al expansionismo vietnamita en la región. Por consiguiente, resulta lamentable que estas fuerzas patrióticas, es decir el Partido de Kampuchea Democrática, hayan sido puestas en pie de igualdad con las fuerzas de agresión vietnamitas en Kampuchea.

Estoy convencido de que en el futuro se aclarará, si aún hiciera falta, la verdad de esta cuestión, que es que el Partido de Kampuchea Democrática está imbuido de un noble patriotismo y que pone los altos intereses del pueblo y de la nación, la supervivencia nacional, por encima de toda consideración política e ideológica. En este sentido deseo declarar nuevamente que el Partido de Kampuchea Democrática se compromete solemnemente, tal como lo ha hecho antes, ante nuestro pueblo y ante la comunidad internacional a:

1. No volver en caso alguno a la política de 1975-1978;
2. Unirse con todas las fuerzas patrióticas kampucheanas para librar la lucha de la liberación nacional y, tras el retiro de las fuerzas vietnamitas, de formar aun con el régimen de Phnom Penh, un gobierno provisional cuatripartito bajo la dirección de Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk, en el espíritu de una reconciliación nacional entre todos los kampucheanos, sin tomar en consideración su pasado político o ideológico, para construir una nueva Kampuchea unida, pacífica, neutral y no alineada, dentro del marco de una democracia liberal, y sin la presencia de ninguna base militar extranjera en su suelo.

Esta es la política estratégica del Partido de Kampuchea Democrática, una política dictada por la necesidad de la supervivencia de nuestro pueblo y nación frente a la política expansionista de la "Federación Indochina" creada por los vietnamitas. Puesto que aun si un día las fuerzas vietnamitas se vieran obligadas a retirarse totalmente de Kampuchea, el peligro de que Viet Nam incorporara y anexara a Kampuchea a su "Federación Indochina" seguirá presente ante nuestros umbrales. Como Kampuchea se encuentra en ese contexto geopolítico, nuestro pueblo debe permanecer unido y vigilante. Para defender su independencia y asegurar la supervivencia nacional, nuestro pueblo y país, ahora y en el futuro, aún necesitan del apoyo firme y cálido de la comunidad internacional y, en particular, de los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental.

Tal como se ha reiterado en la Declaración Tripartita del 25 de junio de 1988, estamos siempre dispuestos a cooperar con los países integrantes de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental y con toda la comunidad internacional para buscar una garantía eficaz al leal cumplimiento de un posible acuerdo para el arreglo completo del problema de Kampuchea, en particular acerca de las medidas que se adopten para evitar que una de las partes elimine a las demás y se apodere por sí sola del poder.

A/43/537
S/20125
Español
Página 6

Para concluir, quisiera aprovechar esta oportunidad para reiterar mi más profunda gratitud a todos los países amantes de la paz y la justicia, en particular a la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, por el noble y firme apoyo que han ofrecido a la justa lucha de nuestro pueblo y de nuestro Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática para la liberación y supervivencia nacionales.

ANEXO III

Declaración de prensa formulada el 28 de julio de 1988 por
el Vicepresidente de Kampuchea Democrática encargado de las
Relaciones Exteriores

Aprovechando la Reunión Oficiosa de Yakarta, Nguyen Co Thach, Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam, ha celebrado varias conferencias de prensa destinadas a engañar a la comunidad internacional. La delegación del Partido de Kampuchea Democrática se siente obligada a aclarar a la opinión pública mundial los dos asuntos siguientes:

1. En las conferencias de prensa celebradas el 26 y 27 de julio, Nguyen Co Thach dijo que en la Reunión Oficiosa de Yakarta se había convenido en que existían dos cuestiones claves en el problema de Kampuchea: una era la retirada de las fuerzas vietnamitas y la otra consistía en impedir que el Partido de Kampuchea Democrática recuperara el poder. Dijo además que en la Reunión no se había convenido aún en medio alguno para impedirlo.

Según esta lógica de vinculación, Viet Nam tiene ahora el derecho de mantener sus fuerzas de invasión y ocupación en Kampuchea mientras no se encuentren los medios de impedir al Partido de Kampuchea Democrática que recupere el poder. En efecto, Viet Nam tratará por todos los medios de imponer sus propias condiciones.

En realidad, la abrumadora mayoría de las Naciones Unidas y la comunidad mundial han entendido claramente que el problema de Kampuchea proviene de la invasión y ocupación por parte de Viet Nam. Han rechazado todos los pretextos aducidos por Viet Nam para justificar su ocupación de Kampuchea. Viet Nam debe retirar sus fuerzas de Kampuchea total e incondicionalmente.

Deseamos informar a la comunidad mundial que en la Reunión Oficiosa de Yakarta los tres partidos del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática han preguntado unánimemente a Nguyen Co Thach si la República Socialista de Viet Nam conviene en retirar todas sus fuerzas de Kampuchea dentro de plazos concretos, bajo supervisión internacional, en el marco de un acuerdo sobre una amplia solución política al problema de Kampuchea. Nguyen Co Thach ha rechazado esta pregunta.

En la Declaración Tripartita que formulamos el 25 de junio de 1988, reiteramos que estábamos siempre dispuestos a cooperar con los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental y con la comunidad internacional en la búsqueda de una garantía eficaz para la aplicación justa y fiel de un posible acuerdo sobre una solución amplia al problema de Kampuchea, particularmente sobre los medios de impedir que un partido elimine a otro y tome el poder para sí mismo.

2. Nguyen Co Thach ha dicho también que los cuatro partidos kampucheanos han logrado un acuerdo sobre una amplia variedad de cuestiones. Al propalar semejante mentira, Nguyen Co Thach ha revelado que Viet Nam sigue realizando sus pérfidas maniobras para perpetrar la ocupación definitiva de Kampuchea a través del régimen títere instalado en Phnom Penh, de conformidad con la estrategia de la Federación Indochina.